

Nota bibliográfica

Don JUAN RUIZ DE ALARCÓN.—*Los favores del mundo*. Edición de Pedro Henríquez Ureña, México, 1922 (Cultura, XIV, núm. 4), 8º, 143 págs. La Colección Cultura, de México, acaba de publicar una edición de *Los favores del mundo*, obra que ocupa el primer lugar en la parte primera de las comedias de D. Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza, Madrid, 1628. Esta colección de libros de pequeñas dimensiones, nacida, como otras de América, del ejemplo dado en Costa Rica por D. Joaquín García Monge, lleva publicados, junto a muchos volúmenes de escritores americanos y españoles modernos, unos cuantos de autores clásicos: *Romances viejos*, edición y prólogo de Julio Torri; *Poetas*, de Sor Juana Inés de la Cruz, edición y estudio de Manuel Toussaint; *La verdad sospechosa*, de Alarcón, edición y estudio de Julio Jiménez Rueda; *Novelas ejemplares*, de Cervantes,

La edición de *Los favores del mundo* ha estado a cargo de D. Pedro Henríquez Ureña. El texto está cotejado con el de la edición príncipe, modernizando la puntuación y la ortografía, «excepto—según explica la advertencia preliminar—en los casos en que la modernización implicaría cambiar la forma de las palabras; así, se ha conservado *vitoria* por *victoria*, *ahora* en vez de *ahora* (las más veces), *efeto* en vez de *efecto* (y en una ocasión, al contrario, *respecto* en vez de *respeto*), *pensaldo* por *pensadlo*, *dalle* por *darle*, *vos intentastes* o *vos guardastes* en vez de *intentasteis* o *guardasteis*». Se han conservado, sin embargo, divisiones de escenas y otras indicaciones introducidas en ediciones del siglo XIX (por ejemplo, la de Hartzenbusch), como útiles para el lector moderno, pero encerrándolas entre paréntesis angulares para que no se confundan con el texto primitivo. La edición lleva, a guisa de prólogo, extractos de trabajos recientes, sobre Alarcón,

de Pedro Henríquez Ureña, Alfonso Reyes y Enrique Díez Canedo.

Es digno de señalarse con elogio el hecho de que en América se piense en dar al público en general ediciones populares de obras clásicas cotejadas con los textos primitivos y avaloradas con estudios y notas. La edición de *Los favores del mundo* es, en general, muy correcta; las pocas erratas de importancia se han salvado al final. Verdad es que no siempre se ha atendido a que la acentuación y puntuación queden perfectas (a veces se han deslizado acentos innecesarios como los de *vi* y *ti*, o ha faltado el acento en palabras como *habéis*), y que en la página 31 se ha dejado pasar *victorias*, en lugar de *vitorias*, como pone el texto de 1628 y como pone también, en los

demás casos, esta edición. Estos ligerísimos descuidos no afectan de modo serio, sin embargo, al valor indudable del texto ofrecido por la Colección Cultura, uno de los pocos de Alarcón reimpresos en nuestros días de acuerdo con su edición más autorizada. Las pocas obras de Alarcón que, aparte de ésta, pueden considerarse convenientemente editadas son: *La verdad sospechosa* (Biblioteca Románica de Estrasburgo, Colección Merimée edic. de Barry, y Clásicos Castellanos, de «La Lectura», edic. de Reyes); *Las paredes oyen* (edic. de Miss C. B. Bourland, Nueva York, y en Clásicos Castellanos, de «La Lectura», edic. de Reyes), y *Los pechos privilegiados* (edic. de Reyes en la Colección Universal Calpe).

DANIEL COSÍO VILLEGAS.

(Revista de Filología Española, de Madrid—Director: D. RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL;—número de abril-junio 1923).

¿Cuándo debes guardar silencio?

SÓLO tu corazón sabe el momento en que puede estallar tu palabra templada en el dolor, o tu grito silencioso de paz. Pero el silencio ha de nimbarte tu frente con la más augusta serenidad.

Fuerte o débil, hermosa o sin belleza, el secreto impulso de tu vida, ha de salir a tus ojos y a tu rostro, con la sonrisa eterna del sereno.

Así... así eres más hermosa, con la hermosura celeste del que callando, mira el estrepitoso romper de la naturaleza entera y siente la vida que palpita con eterno afán de lucha para vencer al tiempo y al espacio. La vida que triunfa y la vida que agoniza... Serena tus ojos para que en el triunfo y la agonía, realicen ellos el milagro de dulcificar la vida, uniendo el espíritu al dinamitar constante de la naturaleza.

En la vida que el esfuerzo acalla, se forja átomo por átomo, el maravi-

lloso ser del genio que contempla; y para contemplarlo todo, es necesario que te encierres en ti misma. En ti misma, la voluntad en germen se agiganta y en ti misma forja y crea.

Mientras la voluntad se agiganta, tu imaginación se señorea mecida por el ensueño. Cuando callas ante el ruido de las cosas, tu imaginación crea y el universo existe en tu pensamiento; esa es la verdadera realidad, porque las cosas no pueden tener más realidad que la que les concede tu imaginación.

Cuando callas ante el ruido de las cosas, tu imaginación está forjando el pasado, conociendo el presente, o creando el porvenir. No te importe que lo imaginado parezca irrealidad. No te importe que al abrir tus párpados serenos y dormidos, tus sueños vuelen como mariposas que huyen al espantoso ataque del mundo que ostenta su fatal realidad. ¡La realidad que nunca es verdad sincera! ¿No sientes cómo lo que hoy parece sueño a los ajenos ojos y aun a los tuyos, será mañana el peldaño de la sutil escala en que pondrá el pie la humanidad pensante para subir a Dios?

¿Qué importa que tu mente soñadora parezca ridícula a otros ojos, si a los tuyos asoma callada y tranquila el hada bendita de una imaginación serena forjadora de ensueños que más tarde serán realidad?

ANA MARÍA LOAIZA.

San José de C. R.

BOTICA ESPAÑOLA

Preparaciones
ASTOR:

ELIXIR ANTIPALÚDICO
VERMÍFUGO
INYECCIÓN ANTIGONORREICA

SAN JOSE
COSTA RICA